

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Абхазия об аккредитации в национальной системе аккредитации Российской Федерации и Республики Абхазия**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Абхазия, далее именуемые Сторонами,  
стремясь к развитию добрососедских и партнерских отношений между их государствами,  
стремясь к расширению экономического и торгового сотрудничества,  
согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Для целей настоящего Соглашения используются следующие понятия:  
«аккредитация в национальной системе аккредитации» - подтверждение национальным органом по аккредитации соответствия юридического лица или индивидуального предпринимателя критериям аккредитации, являющееся официальным свидетельством компетентности юридического лица или индивидуального предпринимателя осуществлять деятельность в определенной области аккредитации;

«заявитель» - юридическое лицо независимо от организационно-правовой формы или индивидуальный предприниматель, претендующие на получение аккредитации;

«аккредитованное лицо» - юридическое лицо независимо от организационно-правовой формы или индивидуальный предприниматель, получившие аккредитацию в порядке, установленном национальным законодательством государств Сторон.

#### **Статья 2**

Целью настоящего Соглашения является создание правовых условий для взаимной аккредитации в национальных системах аккредитации заявителей, имеющих государственную регистрацию в государствах Сторон.

### **Статья 3**

Правила и процедура аккредитации заявителей государства одной Стороны в национальной системе аккредитации государства другой Стороны регулируются национальным законодательством государства Стороны, аккредитующего заявителя.

### **Статья 4**

Сведения о лицах, аккредитованных в национальной системе аккредитации государства другой Стороны, заносятся в реестр аккредитованных лиц в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, аккредитовавшего заявителя.

### **Статья 5**

В случае аккредитации заявителя в национальной системе аккредитации государства другой Стороны контроль за деятельностью аккредитованных лиц осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны, аккредитовавшего заявителя.

### **Статья 6**

Нарушение заявителем, аккредитованным в национальной системе аккредитации государства другой Стороны, законодательства об аккредитации в национальной системе аккредитации аккредитовавшего его государства влечет сокращение области аккредитации, приостановление или прекращение действия аккредитации в порядке, установленном законодательством государства Стороны, аккредитовавшего заявителя.

### **Статья 7**

Заявитель, аккредитованный в национальной системе аккредитации государства другой Стороны и включенный в реестр аккредитованных лиц государства этой Стороны в соответствии с его национальным законодательством, несет ответственность в соответствии с законодательством государства Стороны, на территории которой он имеет государственную регистрацию.

### Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров, участниками которых является ее государство.

### Статья 9

Все спорные вопросы между Сторонами, связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между ними.

Порядок осуществления консультаций и переговоров определяется по договоренности Сторон.

### Статья 10

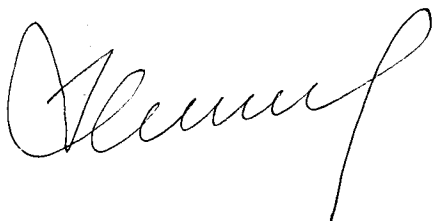
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. В случае, если одна из Сторон решит прекратить действие настоящего Соглашения, она в письменной форме уведомит об этом по дипломатическим каналам другую Сторону. Действие настоящего соглашения прекращается через 90 дней с даты получения другой Стороной указанного уведомления.

Совершено в г. Сухуми «29» сентября 2016 г. в двух экземплярах, каждый на русском и абхазском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на русском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Республики Абхазия**



№ 107415/14ДСНГ

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Абхазия в Российской Федерации и, ссылаясь на Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Абхазия об аккредитации в национальной системе аккредитации Российской Федерации и Республики Абхазия от 29 сентября 2016 года, имеет честь предложить внести в текст упомянутого Соглашения на русском языке следующее исправление технического характера:

– статья 8 – вместо слова «участниками» записать «участником».

Министерство просит Посольство, в случае согласия Абхазской Стороны, уведомить об этом в письменном форме. В таком случае указанные исправления будут считаться внесенными в тексты Соглашения на русском языке ab initio в соответствии с международным правом.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.

**ПОСОЛЬСТВУ  
РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ  
г. Москва**



Москва, «10» ноября 2016 года



ПОСОЛЬСТВО  
РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ  
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

№ 049

Посольство Республики Абхазия в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и в ответ на ноту 10715/4дснг от 10 ноября 2016 года имеет честь сообщить, что Абхазская Сторона выражает свое согласие на внесение в текст Соглашения между Правительством Республики Абхазия и Правительством Российской Федерации об аккредитации в национальной системе аккредитации Республики Абхазия и Российской Федерации от 29 сентября 2016 года исправления технического характера.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.



Москва, «23» ноября 2016 года

**МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
г. Москва